

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.
GENERAL
E/CN.4/1985/31
4 February 1985
RUSSIAN
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Сорок первая сессия
Пункт 22 предварительной повестки дня

КОНСУЛЬТАТИВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Оказание помощи Боливии

Доклад Генерального секретаря

1. В своей резолюции 1984/32, принятой на первой очередной сессии 1984 года, Экономический и Социальный Совет, действующий согласно рекомендации резолюции 1984/43 Комиссии по правам человека, просил Генерального секретаря в рамках программы консультативного обслуживания в области прав человека и в консультации с правительством Боливии изучить пути и средства и возможные ресурсы в целях быстрого осуществления проектов, предложенных Специальным представителем Комиссии по правам человека в его докладе об оказании помощи Боливии (E/CN.4/1984/46), рассмотренном Комиссией по правам человека на ее сороковой сессии. В той же резолюции Совет предложил всем государствам-членам, организациям системы Организации Объединенных Наций и гуманитарным и неправительственным организациям оказывать поддержку и помощь правительству Боливии в его усилиях, направленных на укрепление прав человека и основных свобод в этой стране, и просил, в частности, Международную организацию труда, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную организацию здравоохранения предоставить правительству Боливии требуемую помощь в рамках имеющихся в их распоряжении средств и своей компетенции. Совет также просил Комиссию по правам человека рассмотреть этот вопрос на ее сорок первой сессии в свете доклада Генерального секретаря о выполнении настоящей резолюции. Настоящий доклад был подготовлен во исполнение данной резолюции.

2. К вербальным нотам и письмам, адресованным всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и государствам, не являющимся ее членами, специализированным учреждениям (МОТ, ФАО, ЮНЕСКО, ВОЗ), органам Организации Объединенных Наций и межправительственным организациям, Генеральный секретарь приложил резолюцию 1984/43 Комиссии по правам человека и резолюцию 1984/32 Экономического и Социального Совета

и призвал всех их самым серьезным образом рассмотреть предложение Комиссии об оказании поддержки и помощи правительству Боливии, а также просил, чтобы любое такое предложение об оказании помощи было передано, если возможно до 1 декабря 1984 г., помощнику Генерального секретаря по правам человека.

3. К 7 января 1985 г. ответы были получены от одного государства-члена — Нидерландов, четырех специализированных учреждений — МОТ, ФАО, ЮНЕСКО и ВОЗ, а также Программы развития Организации Объединенных Наций, Департамента технического сотрудничества в целях развития и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Эти ответы приводятся в приложении к настоящему документу. При непосредственном контакте с Центром по правам человека еще два государства (Кипр и Венесуэла) выразили свою готовность внести вклад в осуществлении рекомендаций Специального представителя.

4. Со времени проведения сороковой сессии Комиссии в Женеве поддерживались непосредственные контакты с представителями правительства Боливии. Из проектов, предложенных Специальным представителем, Центр по правам человека выделил в качестве возможных видов деятельности следующие: распространение на местных языках международных документов о правах человека; принятие мер по обеспечению услуг одного специалиста для оказания консультативной помощи в развитии учебных программ по правам человека в Боливии; организация учебных курсов для служащих правоохранительных органов и тюрем. Было дано разъяснение, что ресурсы Центра по правам человека и сфера его деятельности могут не позволить сделать больше на настоящем этапе.

5. Представители правительства Боливии, заявив о том, что они сознают ограниченность возможностей Центра, тем не менее просили продолжить рассмотрение других рекомендаций Специального уполномоченного, основанных на предложениях, которые были первоначально сделаны Специальному уполномоченному самим правительством. Поэтому в письмах от 29 ноября 1984 г., адресованных МОТ, ЮНЕСКО и ВОЗ, привлекалось внимание этих организаций к конкретным проектам и содержалась просьба сообщить свое мнение и дать соответствующие комментарии.

6. Центр по правам человека также выразил свою готовность предоставить по программе консультативного обслуживания в области поощрения прав человека на 1985 год одну или две стипендии приемлемым кандидатам, назначенным правительством Боливии, которые намерены изучать какой-либо вопрос из области прав человека. Назначения были должным образом представлены и одобрены Центром.

7. В настоящее время между Центром и представителями правительства Боливии по-прежнему поддерживаются контакты по вопросам возможного предоставления помощи в распространении международных документов о правах человека, более широкого отражения прав человека в программах учебных заведений и организации учебных курсов для сотрудников правоохранительных органов и тюрем.

8. Усилия, приложенные Генеральным секретарем в этом направлении, дают некоторое представление о том, чего можно ожидать в действительности от программы Организации Объединенных Наций в области прав человека в плане оказания технической помощи государствам в этой области. Центр по правам человека стремится выступать в качестве:

i) канала для оказания двусторонней помощи, ii) канала для многосторонней помощи со

стороны других международных организаций, iii) координационного центра для сбора и обмена информацией и специальными данными, а также iv) предоставлять конкретную помощь в тех областях, в которых это можно сделать, с учетом сферы деятельности и ресурсов Центра главным образом в области стипендий, подготовки образования и распространения информации. Очевидно, Центр по правам человека способен осуществлять эти виды деятельности не только в данном случае, но и в других случаях, которые могут возникнуть в будущем. Этот опыт Комиссия должна иметь в виду как в настоящем, так и в будущем.

9. Растущий опыт, очевидно, указывает также на то, что в подобных случаях наиболее эффективной деятельностью, которую Организация Объединенных Наций может быстро наладить в сотрудничестве с заинтересованным правительством, являются курсы подготовки и/или информационные курсы для соответствующих сотрудников госучреждений, в том числе государственных служащих, судей, сотрудников правоохранительных органов и тюрем, учителей и представителей неправительственных организаций.

ПриложениеНИДЕРЛАНДЫ

[Язык оригинала: английский]
[18 октября 1984 года]

В 1984 финансовом году правительство Нидерландов предоставило правительству Боливии 20 млн. гульденов на поддержание экономики страны. Эта сумма предназначалась для финансирования текущих импортных закупок в помощь существующему местному производству.

Предоставление этого вида помощи обуславливается положением в области прав человека в данной стране. Положение в Боливии допускало такую финансовую поддержку.

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ТРУДА

[Язык оригинала: английский]
[30 ноября 1984 года]

МОТ осуществляет в Боливии активную деятельность по техническому сотрудничеству. Прилагаемая информация представляет собой копию письма, определяющего запланированную деятельность МОТ в Боливии, которое было направлено правительству Боливии */ в августе этого года директором Регионального бюро ВОЗ для Латинской Америки и Карибского района после бесед в июне в Женеве с министром труда и после поездки в июле в Ла-Пас Регионального советника по вопросам планирования и расширения занятости. В письме более конкретно говорится о помощи в таких вопросах, как занятость, рабочие-мигранты, трудоустройство беженцев, профилактика профессиональных заболеваний и производственного травматизма, кооперация в сельских районах, женские ассоциации в сельских районах, отношения между рабочими и руководителями предприятий и международные нормы труда. Приводятся также подробные данные о деятельности МОТ по оказанию технической помощи Боливии в 1983 г., финансируемой из собственных средств организации, и о поездках сотрудников МОТ в Боливию в 1983 г. для оказания технической помощи */.

Программа помощи МОТ Боливии была разработана и в настоящее время осуществляется в постоянном контакте с г-жой Маргарет Ансти, Специальным представителем Генерального секретаря, ответственным за координированную помощь Боливии в рамках системы Организации Объединенных Наций.

*/ С этими двумя документами можно ознакомиться (на языке оригинала - испанском) в архивах Секретариата.

ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ

[Язык оригинала: английский]
[26 сентября 1984 года]

ФАО осуществляет восемь проектов, финансируемых ПРООН (3 135 дол. США), по статистике сельского хозяйства, планированию сельского хозяйства, сельскохозяйственным культурам и лесному хозяйству. По программе технического сотрудничества ФАО (ПТС) полностью финансируются шесть проектов (618 000 дол. США) по животноводству, планированию сельского хозяйства и сельскохозяйственным культурам. Четыре проекта по развитию сельских районов, лесному хозяйству и сельскохозяйственным культурам финансируются из целевых фондов (1 165 533 дол. США). Таким образом, общие расходы на эти проекты составляют 4 920 199 дол. США. Деятельность Инвестиционного центра ФАО включала представление от имени МФСР проекта по ирригационной инфраструктуре, неорошаемому земледелию и животноводству на общую сумму в 23 млн. дол. США. Были также внесены предложения в отношении политики в секторе производства растительного масла, а также развития орошаемого земледелия. Деятельность по оказанию неотложной продовольственной помощи включала предоставление 8 748 т муки и 875 т растительного масла для того, чтобы прокормить население Боливии, пострадавшее от засухи (29 744 500 дол. США). Бюро ФАО по специальным операциям помощи (ОСПО) также предоставило семена, пестициды и удобрения (250 000 дол. США) для оказания помощи мелким фермерам, хозяйство которых пострадало от наводнений.

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОБРАЗОВАНИЯ,
НАУКИ И КУЛЬТУРЫ

[Язык оригинала: английский]
[14 ноября 1984 года]

С целью содействия распространению знаний о правах человека ЮНЕСКО просила Центр по изучению экономических и социальных реальностей (CERES) в Ла-Пасе (Боливия) перевести и составить по мере необходимости с иллюстрациями, аннотированные брошюры по Всеобщей декларации прав человека на языках кечуа, аймара и гуарани. Эти брошюры получат широкое распространение в Боливии в 1985 году.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ

[Язык оригинала: английский]
[16 ноября 1984 года]

Регулярная программа ВОЗ/ПОЗ для Боливии на 1984-1985 гг. полностью ориентирована на удовлетворение первоочередных потребностей наименее обеспеченных групп населения на основе первичной медико-санитарной помощи.

ВОЗ/ПОЗ совместно с правительством Боливии решительно поддерживают участие общин в программах здравоохранения через народные советы (Consejos Populares) и через национальные неправительственные организации, заинтересованные в обеспечении медицинского обслуживания.

С целью мобилизации дополнительных финансовых ресурсов из внешних источников для осуществления первоочередных программ в области здравоохранения ВОЗ/ПОЗ способствуют организации в феврале или марте 1985 года совещания представителей наиболее крупных финансирующих учреждений, действующих в Боливии.

ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

[Язык оригинала: английский]
[21 сентября 1984 г.]

Программа ПРООН для Боливии на 1984-1986 гг., одобренная Советом управляющих Программы на его тридцать первой сессии в июне 1984 г., направлена главным образом на оживление экономики, которая подверглась влиянию факторов структурного и конъюнктурного характера, а также пострадала от стихийных бедствий, и на улучшение условий жизни наименее обеспеченных групп населения. Этот подход отвечает духу резолюции 1984/43 Комиссии по правам человека от 13 марта 1984 г., особенно в том, что касается положений доклада Специального уполномоченного Комиссии по вопросу об оказании помощи Боливии, в котором Специальный уполномоченный выразил мнение, что "наиболее эффективное сотрудничество заключалось бы в оказании содействия преодолению трудностей и улучшению основных экономических и социальных условий, предопределяющих реальное осуществление прав человека ...".

В этой связи программа ПРООН была призвана оказать содействие Национальному плану восстановления и развития, который ставит следующие задачи: а) перераспределение общественных социальных расходов в пользу малообеспеченных групп сельского и городского населения с целью устранить наиболее суровые проявления крайней бедности, такие, как высокая детская смертность, недоедание и неграмотность; б) концентрация государственной поддержки в секторах производства товаров и услуг, включая производство основных продовольственных товаров для массового потребления.

ДЕПАРТАМЕНТ ТЕХНИЧЕСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

[Язык оригинала: английский]
[22 октября 1984 г.]

Департамент оказывает помощь Боливии посредством осуществления различных проектов, один из которых касается исследования истории социально-политической концентрации в этой стране. Этот документ будет обсужден с представителями правительства Боливии, частного сектора, профсоюза и политических партий. Семинар, организованный CLACSO (Consejo Latino Americano de Ciencias Sociales), позволит сравнить опыт Боливии с опытом других стран этого региона.

Конечно, любая деятельность, направленная на улучшение социально-экономических условий страны и ее народа, также косвенно является формой консультативной помощи. Этот департамент на протяжении многих лет оказывал помощь Боливии в развитии ее потенциальных возможностей в области планирования и осуществления планов, особенно после недавнего назначения г-жи Ансти Специальным представителем Генерального секретаря для Боливии. Этот департамент сыграл решающую роль в расширении и координации усилий, направленных на активизацию финансового сотрудничества с Боливией со стороны крупных финансирующих организаций и многосторонних учреждений с целью помочь Боливии преодолеть глубокий кризис ее экономики, который оказал весьма неблагоприятное воздействие на ее население, что выразилось в ухудшении некоторых основных показателей, таких, как недоедание, детская смертность, продолжительность жизни и т.д.

Департамент также сыграл решающую роль в усилиях КНКТАД, направленных на свертывание производства кокаиновых листьев и замену их другими культурами, а также в разработке программы контроля с воздуха с целью проверки успешности этих усилий.

ВЕРХОВНЫЙ КОМИССАР ООН ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

[Язык оригинала: английский]
[18 октября 1984 г.]

Со времени установления в Боливии в октябре 1982 г. конституционного демократического режима Управление Верховного комиссара сотрудничало в рамках своих полномочий с правительством этой страны по многим направлениям. Это сотрудничество включало помощь в реабилитации боливийских беженцев, добровольно возвратившихся в свою страну, и организацию совместно с правительством Боливии в апреле 1983 г. семинара по вопросам предоставления убежища и статуса беженцев. Кроме того, в настоящее время Управление оказывает правительству содействие в его усилиях, направленных на введение официальной процедуры установления статуса беженцев, ищущих убежища в Боливии.

Управление хотело бы поблагодарить правительство Боливии и Комиссию по правам человека за их усилия по дальнейшему улучшению положения отдельных лиц в этой стране. Особенно приятно отметить, что эти усилия способствуют УВКБ в выполнении его задачи, которая заключается в достижении наиболее оптимального окончательного решения проблемы боливийских беженцев, а именно их добровольной репатриации.